

Приложение 4

Иринеи Лионский

Обличение и опровержение лжеименного знания (Пять книг против ересей)¹. (Фрагменты)

III.I.1. Об устройении нашего спасения мы узнали не чрез кого другого, а чрез тех, чрез которых дошло к нам Евангелие, которое они (апостолы) тогда проповедовали (устно), потом же, по воле Божией, предали нам в Писаниях, как будущее основание и столп нашей Веры. Неприлично же утверждать, что они проповедовали прежде, чем получили «совершенное знание», как осмеливаются некоторые говорить, выдавая самих себя за исправителей апостолов. Ибо, после того как Господь наш воскрес из мертвых, и они облечены были свыше силою нисходящего Св. Духа, исполнились всеми (дарами Его) и получили совершенное знание, — они вышли в концы земли, благовествуя о благах, (дарованных) нам от Бога, и возвещая небесный мир людям, которые и все вместе и каждый порознь имеют Евангелие Божие. Так, Матфей издал у евреев на их собственном языке писание Евангелия в то время, как Петр и Павел в Риме благовествовали и основали Церковь. После их отшествия Марк, ученик и истолкователь Петра, предал нам письменно то, что было проповедано Петром. И Лука, спутник Павла, изложил в книге проповеданное им Евангелие. Потом Иоанн, ученик Господа, возлежавший на Его груди, также издал Евангелие во время пребывания своего в Ефесе Азийском.

2. И все они проповедали нам Единого Бога, Творца неба и земли, возвещенного законом и пророками, и Единого Христа...

III.II.1. Когда обличают (гностики) из Писаний, то они обращаются к обвинению самих Писаний, будто они неправильны, не имеют авторитета, различны по изложению, и (говорят), что из них истина не может быть открыта теми, кто не знает предания. Ибо (говорят гностики) истина предана не чрез письменна, но живым голосом, и потому будто Павел сказал: *мы говорим премудрость между совершенными, премудрость же не мира сего* (1 Кор 11.6)...

¹ Приводится по изданию: Св. Иринеи Лионский. Творения. М., 1996. С.219–316. Репринтное воспроизведение издания: Сочинения святого Иринея, епископа Лионского. СПб., 1900. В круглых скобках наши добавления. Добавления с пометкой (А.В.) носят дискуссионный характер. — А.В.

2. ...(говорят гностики, что) апостолы к словам Спасителя при-
мешали нечто от (ветхозаветного) закона...

III.III.1. Все, желающие видеть истину, могут во всякой церк-
ви узнать предание апостолов, открытое во всем мире; и мы можем
перечислить епископов, поставленных апостолами в церквах, и
преемников их до нас, которые ничего не учили и не знали такого,
что эти (гностики) бредят. Ибо, если бы апостолы знали сокровен-
ные таинства, которые они сообщали совершенным отдельно и тай-
но от прочих, то предали бы их в особенности тем, кому поручали
самые церкви...

2. Но поелику было бы весьма длинно в такой книге, как эта,
перечислять преемства (предстоятелей) всех церквей, то я приведу
предание, которое имеет от апостолов величайшая, древнейшая и
всем известная церковь, основанная и устроенная в Риме двумя
славнейшими апостолами Петром и Павлом, и возведенную людям
веру, которая чрез преемства епископов дошла до нас, и посрамлю
всех тех, кто всячески незаконным образом составляет собрания
или по худому самоугождению, или по тщеславию, или по слепоте
и превратным мнениям. Ибо, по необходимости, с этою церковью,
по ее преимущественной важности (греч. «естественной необходи-
мости»), согласуется всякая церковь, т.е. повсюду верующие, так
как в ней апостольское предание всегда сохранялось верующими
повсюду.

3. Блаженные апостолы, основав и устроив церковь, вручили
служение епископства Лину. Об этом Лине Павел упоминает в по-
сланиях к Тимофею. Ему преемствует Анаклит; после него на тре-
тьем месте от апостолов получает епископство Климент, видевший
блаженных апостолов и обращавшийся с ними, еще имевший про-
поведь апостолов в ушах своих и предание их пред глазами свои-
ми; впрочем, он не один, но многие еще оставались тогда, которые
получили наставление от апостолов. При этом Клименте, когда
произошло немалое разномыслие между братьями в Коринфе, цер-
ковь римская написала к коринфянам весьма дельное послание,
увещевая их к миру, и восстанавливая их веру, и возвещая недавно
принятое от апостолов предание, которое проповедует Единого Бо-
га всемогущего, Творца неба и земли, Создателя человека, навед-
шего потоп и призвавшего Авраама, изведшего народ из земли
Египетской, говорившего с Моисеем, положившего закон, и по-
славшего пророков, и приготовившего огонь для дьявола и его ан-
гелов. Из этого писания желающие могут узнать, что Он, Отец
Господа нашего Иисуса Христа, проповедуется церквами, и также

уразуметь апостольское предание Церкви, так как послание гораздо древнее тех людей (гностиков), которые ныне преподают ложное учение и выдумывают иного Бога, выше Творца и Создателя всего существующего... В таком порядке и в таком преемстве церковное предание от апостолов и проповедь истины дошли до нас. И это служит самым полным доказательством, что одна и та же животворная Вера сохранялась в церкви от апостолов донныне и предана в истинном виде.

4. И Поликарп, который не только был наставлен апостолами и обращался со многими из видевших нашего Господа, но и апостолами был поставлен в епископа Смирнской церкви в Азии и которого и я видел в моей ранней молодости, — ибо он жил долго и в глубокой старости окончил эту жизнь славнейшим и благороднейшим мученичеством, — он всегда учил тому, что узнал от апостолов, что передает и Церковь, и что одно только истинно. Об этом свидетельствуют все церкви азийские, равно как и те, которые были преемниками Поликарпу до настоящего времени, — такой человек гораздо более достовернейший и надежнейший свидетель истины, чем Валентин, Маркион и прочие еретики. Он, прибыв в Рим при Аниките, многих обратил от вышепоименованных еретиков к церкви Божией, возвещая, что он принял от апостолов одну только ту истину, которая передана Церковью. И есть слышавшие от него, что Иоанн, ученик Господа, в Ефесе, пришед в баню и увидев в ней Керинфа, выбежал из бани не мывшись и сказал: убежим, чтобы не упала баня, потому что в ней враг истины, Керинф. И сам Поликарп при встрече с Маркионом, сказавшим ему: «знаешь ли меня», отвечал: «знаю первенца сатаны»... Есть весьма дельное послание Поликарпа, написанное к филиппийцам, из которого желающие и заботящиеся о своем спасении могут узнать и характер веры его, и проповедь истины. Также и церковь ефесская, основанная Павлом и имевшая среди себя Иоанна до самых времен Траяна, есть истинная свидетельница апостольского предания.

III.IV.1. При таких доказательствах не должно искать у других (т.е. у гностиков) истины, которую легко получить от Церкви, ибо апостолы, как богач в сокровищницу, вполне положили в нее всё, что относится к истине, так что всякий желающий берет из нее питье жизни (Откр 22.17). Она, именно, есть дверь жизни, а все прочие (учители) суть воры и разбойники...

III.V.1. Когда апостольское предание таким образом существует в Церкви и сохраняется у нас, я возвращусь к доказательствам

из писаний апостолов, написавших также Евангелие, в которых они изложили учение о Боге...

...Говорят эти пустейшие софисты, будто апостолы с лицемерием приспособляли свое учение к приемлемости слушателей и давали ответы сообразно с мнениями вопрошающих... (что будто) способным понять неименованного Отца излагали неизреченную тайну посредством притчей и загадок; и что Господь и апостолы вели дело учительства не согласно с истиною, но лицемерно (*на самом деле по сознанию слушающих!* — *А.В.*) и приспособляясь с приемлемостью каждого.

2. ...(Но по убеждению Церкви, Христос) говорил с ними (апостолами), не приспособляясь к старому их мнению, и давал ответ, не сообразно с расположением вопрошающих (т.е. не по сознанию слушающих), а согласно со спасительным учением, без притворства и без лицепрятия.

III.VII.1. Что касается того, что они говорят, будто Павел во втором (послании) к коринфянам ясно сказал (о князе мира сего):

У которых Бог века сего ослепил умы неверующих (2 Кор. 4, 4),

и будто иной есть Бог века сего (в доктрине гностиков — это Йахве ¹. — *А.В.*), и иной Тот, Который выше всякого господства, начальства и власти; то мы не виноваты, если присвояющие себе знание таинств вышебожественных не умеют даже читать Павла...

¹ Только в Евангелии от Иоанна развита данная тема, что сильно выделяет его на фоне синоптических евангелий. Здесь совершенно явственно говорится о Демургере мира сего, который стремился противостоять *Отцу* Христа: «Ныне суд миру сему; ныне князь мира сего изгнан будет вон» (Ин 12.31); «Перед праздником Пасхи Иисус, зная, что пришел час Его перейти от мира сего к Отцу...» (Ин 13.1), т.е. говорится, что Отец не от *мира сего*; «Уже немного Мне говорить с вами; ибо идет князь мира сего, и во Мне не имеет ничего» (Ин 14.30); «о суде же, что князь мира сего осужден» (Ин 16.11); «Иисус отвечал: Царство Мое не от мира сего; если бы от мира сего было Царство Мое, то служители Мои подвизались бы за Меня, чтобы Я не был предан Иудеям; но ныне Царство Мое не отсюда» (Ин 18.36). В посланиях также встречается данная тема: «Ибо всё, что в мире: похоть плоти, похоть очей и гордость житейская, не есть от Отца, но от мира сего» (1 Ин 2.16); «Где мудрец? где книжник? где совопросник века сего? Не обратил ли Бог мудрость мира сего в безумие?» (1 Кор 1.20); «Но мы приняли не духа мира сего, а Духа от Бога, дабы знать дарованное нам от Бога» (1 Кор 2.12); «Ибо мудрость мира сего есть безумие пред Богом, как написано: уловляет мудрых в лукавстве их» (1 Кор 3.19); «в которых вы некогда жили, по обычаю мира сего, по воле князя, господствующего в воздухе, духа (речь идет о Йахве. — *А.В.*), действующего ныне в сынах противления (иудеях. — *А.В.*)» (Ефес 2.2).

(ибо, употребляя перестановку слов, надо прочитать) так что выйдет мысль:

«Бог ослепил умы неверующих века сего».

Так оказывается посредством некоторой расстановки. Павел говорит не о Боге века сего... но о неверующих века сего говорит...

III.VIII.1. С разрушением такой клеветы еретиков становится ясным, что ни пророки, ни апостолы никогда не называли другого Бога (кроме Иахве)...

III.XI.3. По мнению их, ни Слово не стало плотию, ни Христос, ни составленный из всех (эонов) Спаситель... Иные говорят, что Иисус родился от Иосифа и Марии и что горний Христос сошел на Него, — бесплотный и бесстрастный¹. Но ни один из еретиков не говорит, чтобы Слово Божие стало плотию²... Ложность всех этих свидетелей показывает ученик Господа, говоря: *И Слово стало плотию и обитало с нами*.

9. ...Последователи же Валентина без всякого страха предлагают свои сочинения и хвалятся, что имеют больше евангелий, чем сколько их есть. Они дошли до такой дерзости, что свое недавнее сочинение озаглавливают «Евангелием истины», хотя оно ни в чем не согласно с евангелиями апостолов, так что у них и Евангелия нет без богохульства. Ибо, если выставляемое ими Евангелие истинно, а между тем вовсе не сходно с теми, которые нам преданы апостолами, то желающие могут узнать — как самые писания показывают, — что оно не есть преданное апостолами Евангелие Истины.

III.XII.6. Но так как некоторые из них (гностики) бесстыдно говорят, что апостолы, проповедуя у иудеев, не могли им возвещать иного Бога, кроме того, в Кого они (иудеи) веровали (т.е. в Иегову), то я скажу им, что если апостолы говорили сообразно с мнением, прежде укоренившимся в людях, то никто не узнал истины от них, а еще прежде от Самого Господа, ибо и Он, по словам их, говорил таким же образом. Значит, и сами они (апостолы) не

¹ Иринеи Лионский часто извращает доктрины гностиков либо берет их крайние варианты. Е.П. Блаватская показала, что в действительности страдает не личность и не душа человека, а его *дух* (индивидуальный Христос). Однако метафизика данного феномена не может быть объяснена с помощью законов внешней (видимой) реальности.

² Иринеи понимает фразу Иоанна: *И Слово стало плотию и обитало с нами* — буквально, в духе вульгарного материализма, забывая, что по Евангелию и Павлу *душа* и *дух* в «теле» присутствуют, но не являются «телом».

знают истины, но, имея такое мнение о Боге, они приняли учение, как могли его слышать... Но пришествие Господа окажется излишним и бесполезным, если Он пришел с тем, чтобы допустить и сохранить прежнее каждого мнение о Боге... А если было так, то (апостолы) говорили им (иудеям. — *А.В.*) не сообразуясь с их прежним мнением. Те (т.е. апостолы), которые говорили им (иудеям. — *А.В.*) в лицо, что они убийцы Господа ¹...

7. ...Если бы Петр знал что-либо такое, то он свободно проповедовал бы язычникам, что иной есть Бог иудейский, а другой Бог христианский... Ужели же Петр не имел еще тогда совершенного «знания», которое после изобрели эти люди? У них выходит и Петр несовершен, и прочие апостолы несовершенны...

9. И сам Павел — после того, как Господь говорил ему с неба... *проповедовал*... что пострадавший при Понтии Пилате есть Господь всего, Царь, Бог и Судья, получивший власть от Бога всего ²...

11. И что все учение апостолов возвещало Одного и Того же Бога, Который переселил Авраама, дал ему обетование наследства, положил в надлежащее время завет обрезания, вызвал его из Египта, явно сохранив его чрез обрезание... Если бы был выше Его другой Бог, то мы чрез сравнение, на основании превосходства, сказали бы, что Этот выше того. Ибо превосходство открывается из дел...; и так как они (гностики) не могут указать ни одного дела своего Отца, то Тот Один (Йахве Библии) оказывается Богом...

12. Ибо все художмыслящие, на основании законодательства Моисеева думая, что оно несходно и противно учению Евангельскому, не постарались о том, чтобы исследовать причины различия того и другого Завета. Оставленные отеческою любовью и наполненные сатаною, обратившись к учению Симона волхва, они отступили в своих мыслях от Того, Кто есть Бог, и возомнили, что они нашли нечто большее, чем апостолы, измыслив другого Бога, и будто апостолы, все еще придерживаясь иудейских мнений, проповедовали Евангелие, а они искреннее и мудрее апостолов. Поэтому Маркион и его последователи обратились к усечению Писаний, некоторых из них совсем не признавая, а Евангелие Луки и Посла-

¹ В действительности о подобном ни Петр, ни Иоанн, ни Иаков не говорили, но лишь Павел. — *А.В.*

² Домысел Иринея, ибо Павел ничего подобного не говорил. Единственное упоминание у Павла о Пилате имеется в Пастырском Послании, которое считается большинством ученых написанным во II в., то есть много лет спустя после смерти Павла («пред Богом, все животворящим, и пред Христом Иисусом, Который засвидетельствовал пред Понтием Пилатом доброе исповедание, завещаваю тебе» (1 Тим 6.13).

ния Павла сокращая и почитая то только подлинным, что они таким образом сократили...

13. Итак, очевидно, что они (апостолы проповедовали)... что распятый ими (иудеями) Иисус... получил от Отца вечное Царство во Израиле...

15. Они (апостолы Петр и Варнава) в этом случае не имели бы такого страха относительно первого (Ветхого) Завета, чтобы даже не хотеть есть вместе с язычниками (т.е. Петр боялся нарушить заповеди Ветхого Завета. — *А.В.*)... Таким образом, апостолы, коих Господь сделал свидетелями всей деятельности (Своей) и всего учения — ибо повсюду вместе с Ним оказываются Петр, Иаков и Иоанн, — благоговейно поступали в отношении к распоряжению закона Моисеева, показывая, что он произошел от Одного и Того же Бога. А сего они не сделали бы, как я уже сказал, если бы они были научены от Господа, что есть другой отец, кроме Того, Кто установил (ветхозаветный) закон.

III.XIII.1. Что касается тех, которые говорят, будто один только Павел познал истину, и (только) ему чрез откровение было открыто таинство, то их сам Павел обличил, когда он говорит, что Один и Тот же Бог содействовал Петру в апостольстве у обрезанных (у иудеев. — *А.В.*) и ему у язычников (Гал 2.8). Петр поэтому был апостолом Того же Бога, Коего и Павел, и Кого Петр возвещал у обрезанных как Бога и Сына Божия, Того и Павел (проповедовал) среди язычников. Ибо Господь наш пришел спасти не одного только Павла, и Бог не так беден, чтобы иметь одного только апостола, который бы знал распоряжение Его Сына...

3. А что Павел согласился на требование тех, которые позвали его к апостолам по (возникшему у них) вопросу, и пришел к ним в Иерусалим с Варнавою не без причины, но чтобы свобода язычников была ими утверждена, об этом он сам говорит в Послании к Галатам ¹...

III.XIV.3. Если же кто устранил Луку (написавшего «Деяния апостолов». — *А.В.*)... тот явно (чрез это) отвергнет Евангелие, коего учеником он представляет себя. Ибо чрез него (Луку) мы знаем о весьма многом и необходимом в Евангелии, как-то: о рождении Иоанна (Крестителя), об истории Захарии, о пришествии Ангела к Марии, о воззвании Елисаветы, о сошествии ангелов к пастухам и словах, ими сказанных, о свидетельстве Анны и Симе-

¹ На самом деле Иерусалимская церковь потребовала от Павла прекратить его проповедь христианства, как его понимал Павел.

она относительно Христа, о том, что Он в двенадцатилетнем возрасте оставался в Иерусалиме, о крещении Иоанна (Крестителя), о числе лет Господа, когда Он крестился, и что (это было) в пятнадцатый год Тиверия Кесаря¹...

III.XV.1. ...Итак, его (Луки) свидетельство истинно, и учение апостолов явно и твердо и ничего не скрывает, потому что они не учили иному втайне, а иному явно.

III.XVI.1. Некоторые (гностики) говорят, что Иисус был только сосудом Христа, в который свыше сошел как голубь Христос и, показав неименуемого Отца, вошел в Плерому² непостижимым и невидимым образом – ибо Он не был постигнут не только людьми, но и небесными властями и силами, – и что Иисус был Сын, и Христос – (его) Отец, а Отец Христа (в свою очередь) – Бог...

2. ...(Но апостол) Матфей признавал Одного и Того же Иисуса Христа, излагая рождение Его по человечеству от Девы согласно с тем, как Бог обещал Давиду от плода чрева его воздвигнуть вечного Царя, гораздо ранее обещав то же Аврааму...; сим он ясно показывает, что и обещание, данное отцам, исполнилось – родился от Девы Сын Божий, и что Сей Самый есть Спаситель Христос, Которого предсказали пророки; а не то чтобы, как они (гностики) говорят, Иисус есть тот, который родился от Марии, Христос же сошел свыше...

3. ...(Павел) писавши к Римлянам об Израиле, говорит: *их и отцы и от них Христос по плоти, Который есть Бог над всеми, благословенный во веки* (Рим 9.5)³... ясно показывая, что Один Бог, давший обещание чрез пророков о Сыне, и Один Иисус Христос Господь наш, Который от семени Давидова по рождению Своему от Марии...

6. ...Они (гностики) говорят, что один пострадал и родился, это Иисус, а другой, сошедший на него, это Христос, Который опять восшел, и что тот, который произошел от Демииурга или есть по домостроительству, или который родился от Иосифа, подвержен страданию, а на него с невидимых и неизреченных (мест) сошел Тот, Которого они признают непостижимым, невидимым и бесстрастным...

¹ Именно это отрицал Маркион как позднюю вставку в Евангелие от Луки.

² *Плерома* (греч.) – «полнота», гностический термин, принятый для обозначения божественного мира или Вселенской Души. Пространство, развернувшееся и разделившееся на ряд эонов, Обитель невидимых богов, имеет три ступени.

³ О данном фрагменте как поздней вставке, несовместимой с учением ап. Павла, см.: Владимирова А. Кумран и Христос. М., 2002. С.638.

8. ...(Мы же) знаем Одного и Того же Иисуса Христа, Которому открыты врата небесные ради принятия Им плоти: Он в той же плоти (в плоти «народа избранного»? — *А.В.*), в которой пострадал, и придет открыть славу Отца.

III.XVII.1. Конечно, апостолы могли сказать, что Христос сошел на Иисуса, или горный Спаситель (сошел) на того, кто по достроительству, Тот, Кто происходит из невидимых (мест) — на того, кто от Демиурга (т.е. на материальное тело, сотворенное князем земли и отцом иудеев — *Йахве*. — *А.В.*), но ничего такого они (апостолы) не знали и не говорили; ибо если бы они знали, то и сказали бы; а они, что было, то и сказали; именно, что Дух Божий, как голубь, сошел на Него, Тот Дух, о Котором сказано Исаиею: *и почиет на Нем Дух Божий* (Ис. 11:2), как я уже сказал... Тот Дух, о Котором Господь говорит: *это не вы говорите, но Дух Отца вашего говорит в вас* (Мф 10.20)... Поэтому Он сошел и на Сына Божия, сделавшегося Сыном Человеческим, обывая вместе с Ним обитать в роде человеческом и почивать на людях и жить в создании Божиим, делая и в них волю Отца и обновляя их от ветхости в обновление Христово ¹.

¹ Но согласно ап. Павлу, такой проявляющийся в людях Дух — и есть сам Христос.

Приложение 5.

Евангелие Фомы (из Наг-Хаммади) ¹

Евангелие Фомы содержится во II кодексе Наг-Хаммади ². Оно второе по счету (следует после Евангелия Иоанна) и следует с 32.10 по 51.26. Памятник хорошо сохранился, лакуны почти отсутствуют. Текст представляет собой перевод с греческого на саидский диалект коптского языка. Специалисты датируют данный текст II в., однако текст мог быть переписан с более раннего источника, относимого к I в. н.э. или даже I в. до н.э. В 1897 г. в Оксиринхе (Египет) были найдены на папирусе восемь изречений на греческом языке, каждое из которых начиналось словами: «Говорит Иисус». В 1904 г. обнаружили еще шесть изречений. Многие из речений (Логий), которые удалось прочесть, совпадают с Евангелием Фомы из Наг-Хаммади. Видимо, Логии из Оксиринха представляют собой фрагменты Евангелия Фомы (или его варианта). Возможно, к самым ранним Логиям восходят знаменитые речения из Нагорной проповеди Евангелия от Матфея: «Блаженны нищие духом, ибо их есть Царство Небесное. Блаженны плачущие, ибо они утешатся. Блаженны кроткие, ибо они наследуют землю. Блаженны алчущие и жаждущие правды, ибо они насытятся.» (Мф 5.3-6). Они имеют аналогии в Евангелии от Луки и в Евангелии Фомы (в последнем они приведены в виде отдельных, не связанных друг с другом речений). У Луки: «...блаженны нищие, ибо ваше есть Царствие Божие. Блаженны алчущие ныне, ибо насытитесь. Блаженны плачущие ныне, ибо воссмеетесь» (Лк 6.20-21). У Фомы: «Иисус сказал: Блаженны бедные, ибо ваше царствие небесное; Иисус сказал: Блаженны вы, когда вас ненавидят (и) вас преследуют. И не найдут места там, где вас преследовали; Иисус сказал: Блаженны те, которых преследовали в их сердце; это те, которые познали Отца в истине. Блаженны голодные, потому что чрево того, кто желает, будет насыщено» (Фм 59, 72, 73). Новозаветные евангелия в греческом подлиннике называются «по Матфею» (в значении — согласно Матфею), «по Марку» и т.д. Имя непосредственного ученика Иисуса (или другое авторитетное имя) «освящало» писанный

¹ Перевод на русский язык М.К.Трофимовой. Печатается по: Апокрифы древних христиан. М., 1989. С.250-262. Прописные буквы в словах-местоимениях и т.п. соотносены нами с *Христом* (Всевышним), тогда как строчные буквы — с *Иисусом*, сыном земной Марии. О единстве и различии Иисуса и Христа см.: Владимиров А. Кумран и Христос.

² Об открытии в Наг-Хаммади в 1945 г. библиотеки рукописей см.: Владимиров А. Кумран и Христос. М., 2002. С.19-20.

текст. Отрывок из Фм 1 обнаруживается в «Строматах» Климента Александрийского, правда, автор ссылается на Евангелие евреев (Климент уточняет, что схожая мысль есть и в Преданиях апостола Матфия). В «Строматах» имеется полный вариант Фм 37. Речение 57 из Евангелия Фомы было известно в VI веке Августину Блаженному. Параллельные места с Евангелием Фомы встречаются у апостола Павла (Ефес 2.4, Гал 3.28), в Послании Варнавы (IX = Фм 58; XII = Фм 81), в посланиях Климента Римского Коринфянам (подлинном и псевдо-).

А.Владимиров. 2002 г.

Это тайные слова, которые сказал Иисус живой и которые записал Дидим Иуда Фома. И он сказал: Тот, кто обретает истолкование этих слов, не вкусит смерти.

1. Иисус сказал: Пусть тот, кто ищет, не перестает искать до тех пор, пока не найдет, и когда он найдет, он будет потрясен, и если он потрясен, он будет удивлен, и он будет царствовать над всем
2. Иисус сказал: Если те, которые ведут вас, говорят вам: Смотрите, Царствие в небе! — тогда птицы небесные опередят вас. Если они говорят вам, что оно — в море, тогда рыбы опередят вас. Но Царствие внутри вас и вне вас.
3. Когда вы познаете себя, тогда вы будете познаны и вы узнаете, что вы — дети Отца живого. Если же вы не познаете себя, тогда вы в бедности и вы — бедность.
4. Иисус сказал: Старый человек в его дни не замедлит спросить малого ребенка семи дней о месте жизни, и он будет жить. Ибо много первых будут последними, и они станут одним.
5. Иисус сказал: Познай то, что (или того, кто) перед лицом твоим, и то, что скрыто (или тот, кто скрыт) от тебя, — откроется тебе. Ибо нет ничего тайного, что не будет явным.
6. Ученики его спросили его; они сказали ему: Хочешь ли ты, чтобы мы постились, и как нам молиться, давать милостыню и воздерживаться в пище? Иисус сказал: Не лгите, и то, что вы ненавидите, не делайте этого. Ибо все открыто перед небом. Ибо нет ничего тайного, что не будет явным, и нет ничего сокровенного, что осталось бы нераскрытым.

7. Иисус сказал: Блажен тот лев, которого съест человек, и лев станет человеком. И проклят тот человек, которого съест лев, и лев станет человеком.
8. И Он сказал: Человек подобен мудрому рыбаку, который бросил свою сеть в море. Он вытащил ее из моря, полную малых рыб; среди них этот мудрый рыбак нашел большую [и] хорошую рыбу. Он выбросил всех малых рыб в море, он без труда выбрал большую рыбу. Тот, кто имеет уши слышать, да слышит!
9. Иисус сказал: Вот, сеятель вышел, он наполнил свою руку, он бросил [семена]. Но иные упали на дорогу, прилетели птицы, поклевали их. Иные упали на камень, и не пустили корня в землю, и не послали колоса в небо. И иные упали в терния, они заглушили семя, и червь съел их. И иные упали на добрую землю и дали добрый плод в небо. Это принесло шестьдесят мер на одну и сто двадцать мер на одну.
10. Иисус сказал: Я бросил огонь в мир, и вот Я охраняю его, пока он не запылает.
11. Иисус сказал: Это небо пройдет, и то, что над ним, пройдет, и те, которые мертвы, не живы, и те, которые живы, не умрут.
12. В [те] дни вы ели мертвое, вы делали его живым. Когда вы окажетесь в свете, что вы будете делать? В этот день вы — одно, вы стали двое. Когда же вы станете двое, что вы будете делать?
13. Ученики сказали Иисусу: Мы знаем, что ты уйдешь от нас. Кто тот, который будет большим над нами? Иисус сказал им: В том месте, куда вы пришли, вы пойдете к *Иосифу праведному*¹, из-за которого возникли небо и земля.

¹ в тексте — *Иакову справедливому*. В др. евр. слово «справедливый» и «праведный» обозначаются одним словом (ср. с кумранским «Учитель Праведности» и «Учитель Справедливости»). Как нам представляется, в изначальном тексте речь шла об *Иосифе*, ветхозаветном патриархе, назначенном фараоном правителем Египта, Иосифе, которому приснился сон, что он (подобно солнцу) будет сиять в центре, а его братья будут вокруг него (как планеты) кружиться. Надо думать, после церковной коррекции «Деяний апостолов» имя *Иосифа* переписчик заменил на имя Иакова, т.е. «брата Господнего», назначенного, как уверял Евсевий, самим Иисусом первым епископом Иерусалимской церкви (ЦИ. VII.19). Евсевий писал, что Иаков был известен как «праведный» из-за его благочестия (ЦИ. II.23). Иосиф — правитель Египта — является глубочайшим символом элохической Библии, о чем будет более подробно рассказано в кн.: Владимиров А. Путь Солнца.

14. Иисус сказал ученикам своим: Уподобьте меня, скажите мне, на Кого я похож. Симон Петр сказал ему: Ты похож на ангела справедливого. Матфей сказал ему: Ты похож на философа мудрого. Фома сказал ему: Господи, мои уста никак не примут сказать, на Кого ты похож. Иисус сказал: Я не твой господин, ибо ты выпил, ты напился из источника кипящего, который я измерил. И он взял его, отвел его [и] сказал ему три слова. Когда же Фома пришел к своим товарищам, они спросили его: Что сказал тебе Иисус? Фома сказал им: Если я скажу вам одно из слов, которые он сказал мне, вы возьмете камни, бросите [их] в меня, огонь выйдет из камней [и] сожжет вас.

15. Иисус сказал: Если вы поститесь, вы зародите в себе грех, и если вы молитесь, вы будете осуждены, и если вы подаете милостыню, вы причините зло вашему духу. И если вы приходите в какую-то землю и идете в селения, если вас примут, ешьте то, что вам выставят. Тех, которые среди них больны, лечите. Ибо то, что войдет в ваши уста, не осквернит вас, но то, что выходит из ваших уст, это вас осквернит.

16. Иисус сказал: Когда вы увидите Того, Который не рожден женщиной, падите ниц [и] почитайте Его; Он — ваш Отец.

17. Иисус сказал: Может быть, люди думают, что Я пришел бросить мир в мир, и они не знают, что Я пришел бросить на землю разделения, огонь, меч, войну. Ибо пятеро будут в доме: трое будут против двоих и двое против троих. Отец против сына и сын против отца; и они будут стоять как единственные.

18. Иисус сказал: Я дам вам то, чего не видел глаз, и то, чего не слышало ухо, и то, чего не коснулась рука, и то, что не вошло в сердце человека.

19. Ученики сказали Иисусу: Скажи нам, каким будет наш конец? Иисус сказал: Открыли ли вы начало, чтобы искать конец? Ибо в месте, где начало, там будет конец. Блажен тот, кто будет стоять в начале: и он познает конец, и он не вкусит смерти.

20. Иисус сказал: Блажен тот, кто был до того, как возник ¹.

21. Если вы у меня ученики [и] если слушаете мои слова, эти камни будут служить вам.

¹ Речь идет о тех, кто себя отождествляет не с личностью данного воплощения, а с бессмертным духом, воплощающимся бесконечно.

22. Ибо есть у вас пять деревьев в Раю, которые неподвижны и летом, и зимой, и их листья не опадают. Тот, кто познает их, не вкусит смерти.

23. Ученики сказали Иисусу: Скажи нам, чему подобно Царствие Небесное? Он сказал им: Оно подобно зерну горчичному, самому малому среди всех семян. Когда же оно попадает на возделанную землю, оно дает большую ветвь [и] становится укрытием для птиц небесных.

24. Мария сказала Иисусу: На кого похожи твои ученики? Он сказал: Они похожи на детей малых, которые расположились на поле, им не принадлежащем. Когда придут хозяева поля, они скажут: Оставьте нам наше поле. Они обнажатся перед ними, чтобы оставить это им и дать им их поле.

25. Поэтому я говорю: Если хозяин дома знает, что приходит вор, он будет бодрствовать до тех пор, пока он не придет, и он не позволит ему проникнуть в его дом царствия его, чтобы унести его вещи. Вы же бодрствуете перед миром, препояшьте ваши чресла с большой силой, чтобы разбойники не нашли пути пройти к вам. Ибо нужное, что вы ожидаете, будет найдено.

26. Да был бы среди вас знающий человек! Когда плод созрел, он пришел поспешно, — его серп в руке его, — [и] он убрал его. Тот, кто имеет уши слышать, да услышит!

27. Иисус увидел младенцев, которые сосали молоко. Он сказал ученикам своим: Эти младенцы, которые сосут молоко, подобны тем, кто входит в Царствие. Они сказали ему: Что же, если мы — младенцы, мы войдем в Царствие? Иисус сказал им: когда вы делаете двоих одним, и когда вы сделаете внутреннюю сторону как внешнюю сторону, и верхнюю сторону как нижнюю сторону, и когда вы сделаете мужчину и женщину одним, чтобы мужчина не был мужчиной и женщина не была женщиной, когда вы сделаете глаз вместо глаза, и руку вместо руки, и ногу вместо ноги, образ вместо образа, — тогда вы войдете в [Царствие].

28. Иисус сказал: Я выберу вас одного на тысячу и двоих на десять тысяч, и они будут стоять как одно.

29. Ученики Его сказали: Покажи нам место, где ты, ибо нам необходимо найти его. Он сказал им: Тот, кто имеет уши, да слышит! Есть свет внутри человека света, и он освещает весь мир. Если он не освещает, то — тьма.

30. Иисус сказал: Люби брата твоего, как душу твою. Охраняй его как зеницу ока твоего.

31. Иисус сказал: Сучок в глазе брата твоего ты видишь, бревна же в твоём глазе ты не видишь. Когда ты вынешь бревно из твоего глаза, тогда ты увидишь, как вынуть сучок из глаза брата твоего.

32. Если вы не поститесь от мира, вы не найдете Царствия. Если не делаете субботу Субботой¹, вы не увидите Отца.

33. Иисус сказал: Я встал посреди мира, и Я явился им во плоти. Я нашел всех их пьяными, я не нашел никого из них жаждущими, и душа моя опечалилась за детей человеческих. Ибо они слепы в сердце своем и не видят, что они приходят в мир пустыми. Но теперь они пьяны. Когда они отвергнут свое вино, тогда они покаются.

34. Иисус сказал: Если плоть произошла ради духа, это — чудо. Если же дух ради тела, это — чудо из чудес. Но я, я удивляюсь тому, как такое большое богатство заключено в такой бедности.

35. Иисус сказал: Там, где три бога, там боги. Там, где два или один, я с ним.

36. Иисус сказал: Нет пророка, принятого в своем селении. Не лечит врач тех, которые знают его.

37. Иисус сказал: Город, построенный на высокой горе, укрепленный, не может пасть, и он не может быть тайным.

38. Иисус сказал: То, что ты услышишь твоим ухом, возвещай это другому уху с ваших кровель. Ибо никто не зажигает светильника [и] не ставит его под сосуд и никто не ставит его в тайное место,

¹ *Суббота* (евр. Шабат) в древнееврейской традиции означала семикратный период — седьмой день, седьмой год и т.д. Семикратное исчисление и сакральность седьмого периода пришли из Индии и Халдеи и были известны задолго до Авраама. Эзотерически седьмым днем, венчающим неделю, считался день Солнца — главы небосвода. На многих языках мира этот день дословно может быть переведен как «день Солнца». На Руси с приходом христианства он стал в честь воскресения Христа называться *воскресением*, что также имеет глубокий эзотерический смысл воскресения Спасителя именно в день Солнца. В солнечной традиции моисеевых евреев седьмым днем, шабатом также был день Солнца. Однако последователи лунного культа превознесли шестой день недели — день Сатурна, и стали его неправильно именовать *шабат'ом* (о происхождении еврейского календаря см.: Владимирова А. Кумран и Христос. М., 2002, с.477-478). В комментируемом фрагменте Евангелия Фомы под Субботой подразумевается сакральный седьмой высший принцип, Солнце и Христос, но не Сатурн йахвистов.

но ставит его на подставку для светильника, чтобы все, кто входит и выходит, видели его свет.

39. Иисус сказал: Если слепой ведет слепого, оба падают в яму.

40. Иисус сказал: Невозможно, чтобы кто-то вошел в дом сильного и взял его силой, если он не свяжет его руки. Тогда [лишь] он разграбит дом его.

41. Иисус сказал: Не заботьтесь с утра до вечера и с вечера до утра о том, что вы наденете на себя.

42. Ученики его сказали: В какой день ты явишься нам и в какой день мы увидим тебя? Иисус сказал: Когда вы обнажитесь и не застыдитесь и возьмете ваши одежды, положите их у ваших ног, подобно малым детям растопчете их, тогда [вы увидите] Сына того, Кто жив, и вы не будете бояться.

43. Иисус сказал: Много раз вы желали слышать эти слова, которые я вам говорю, и у вас нет другого, от кого [вы можете] слышать их. Наступят дни — вы будете искать меня, вы не найдете меня.

44. Иисус сказал: Фарисеи и книжники взяли ключи от знания. Они спрятали их и не вошли и не позволили тем, которые хотят войти. Вы же будьте мудры, как змии, и чисты, как голуби.

45. Иисус сказал: Виноградная лоза была посажена без Отца, и она не укрепилась. Ее выкорчуют, [и] она погибнет.

46. Иисус сказал: Тот, кто имеет в своей руке, — ему дадут; и тот, у кого нет, то малое, что имеет, — у него возьмут.

47. Иисус сказал: Будьте похожими.

48. Ученики его сказали ему: Кто ты, который говоришь нам это? [Иисус сказал им]: Из того, что я вам говорю, вы не узнаете, кто я? Но вы стали как иудеи, ибо они любят дерево [и] ненавидят его плод, они любят плод [и] ненавидят дерево.

49. Иисус сказал: Тот, кто высказал хулу на Отца, — ему простится, и тот, кто высказал хулу на Сына, — ему простится. Но тот, кто высказал хулу на Духа Святого, — ему не простится ни на земле, ни на небе.

50. Иисус сказал: Не собирают винограда с терновника и не пожинают смокв с верблюжьих колючек. Они не дают плода. Добрый человек выносит доброе из своего сокровища. Злой человек выно-

сит плохое из своего дурного сокровища, которое в его сердце, [и] он говорит плохое, ибо из избытка сердца он выносит плохое.

51. Иисус сказал: От Адама до Иоанна Крестителя из рожденных женами нет выше Иоанна Крестителя. <...> Но я сказал: Тот из вас, кто станет малым ¹, познает Царствие и будет выше Иоанна.

52. Иисус сказал: Невозможно человеку сесть на двух коней, натянуть два лука, и невозможно рабу служить двум господам: или он будет почитать одного и другому он будет грубить. Ни один человек, который пьет старое вино, тотчас не стремится выпить вино молодое. И не наливают молодое вино в старые мехи, дабы они не разорвались, и не наливают старое вино в новые мехи, дабы они не испортили его. Не накладывают старую заплату на новую одежду, ибо произойдет разрыв.

53. Иисус сказал: Если двое в мире друг с другом в одном и том же доме, они скажут горе: Переместись! — и она переместится.

54. Иисус сказал: Блаженны единственные и избранные, ибо вы найдете Царствие, ибо вы от него [и] вы снова туда возвратитесь.

55. Иисус сказал: Если вам говорят: Откуда вы произошли? — скажите им: Мы пришли от Света, от места, где Свет произошел от самого себя. Он... в их образ. Если вам говорят: Кто вы? — скажите: Мы его дети, и мы избранные Отца живого. Если вас спрашивают: Каков знак вашего Отца, который в вас? — скажите им: Это движение и покой.

56. Ученики его сказали ему: В какой день наступит покой тех, которые мертвы? И в какой день новый мир приходит? Он сказал им: Тот [покой], который вы ожидаете, пришел, но вы не узнали его.

57. Ученики его сказали ему: Двадцать четыре пророка высказались в Израиле, и все они сказали о тебе. Он сказал им: Вы оставили (не упомянули) того, кто жив перед вами, и вы сказали о тех, кто мертв.

58. Ученики его сказали ему: Обрезание полезно или нет? Он сказал им: Если бы оно было полезно, их отец зачал бы их в их матери обрезанными. Но истинное обрезание в духе обнаружило полную пользу.

¹ *Малые* — иносказательное название Посвященных. См.: «Кумран и Христос», глава II.3 «Малые дети».

59. Иисус сказал: Блаженны бедные, ибо ваше — Царствие Небесное.
60. Иисус сказал: Тот, кто не возненавидел своего отца и свою мать ¹, не сможет быть моим учеником, и тот, кто не возненавидел своих братьев и своих сестер и не понес свой крест, как я, не станет достойным меня.
61. Иисус сказал: Тот, кто познал мир, нашел труп, и тот, кто нашел труп, — мир недостоин его.
62. Иисус сказал: Царствие Отца подобно человеку, у которого [хорошие] семена. Его враг пришел ночью, высеял плевел вместе с хорошими семенами. Человек не позволил им [служителям] вырвать плевел. Он сказал им: Не приходите, чтобы, вырывая плевел, вы не вырвали пшеницу вместе с ним! Ибо в день жатвы плевелы проявятся, их вырут и их сожгут.
63. Иисус сказал: Блажен человек, который потрудился: он нашел жизнь.

¹ Ср.: «Если кто приходит ко Мне и не возненавидит отца своего и матери, и жены и детей, и братьев и сестер, а притом и самой жизни своей, тот не может быть Моим учеником» (Лк 14.26). Вряд ли речь шла о прямой ненависти к тем, кому человек обязан своим физическим рождением. Вероятно, говорилось о традиционных *образах* и *стереотипах* семейственности в сознании уверовавшего во Христа, которые препятствуют подняться над обыденностью и суетой. Когда Христос говорил не об образах, а о реальных людях, то он призывал любить даже врагов. В п. 105 Евангелия Фомы говорится: «Тот, кто не возненавидел своего отца и свою мать, как я, не может быть моим [учеником], и тот кто [не] возлюбил своего [отца и] свою мать, как я, не может быть моим [учеником]. Ибо моя мать... но поистине она дала мне жизнь». Комментируя данный фрагмент Евангелия от Луки, Е.И.Рерих писала: «Согласна, что слова Христа — “Если кто приходит ко Мне и не возненавидит отца своего и матери, и жены, и детей и т.д.” — звучат жестоко (не следует ли эту фразеологию отнести на счет записывавших или, может быть, переводчиков?), но тем не менее внутренний смысл их ясен. Если человек будет больше служить домашним своим, нежели духу и учению блага, то кому какая польза получится от того? В Учении Живой Этики указано о родстве кровном и родстве духовном. Назовите, когда и где приносящий свет в любую область был принят своими домашними или современниками? В жизни разве не самые близкие чаще всего не понимают и умаляют нас? По своей телесной и кровной близости они накладывают на нас какие-то свои права. Люди не хотят понять, что поверх всякого родства земного есть родство духовное, и благо, когда оба родства, духовное и кровное, сочетаются здесь, но это явление редчайшее. В одной семье нередко собираются духи с совершенно различными прошлыми накоплениями» (Письма Елены Рерих. В двух томах. С кратким индексом-путеводителем. М.-Кишинев, 1995, с.590. Письмо от 28.05.37).

64. Иисус сказал: Посмотрите на того, кто жив, пока вы живете, дабы вы не умерли, — ищите увидеть его! И вы не сможете увидеть самаритянина, который несет ягненка [и] входит в Иудею. Он сказал ученикам своим: [Почему] он с ягненком? Они сказали ему: Чтобы убить и съесть его. Он сказал им: Пока он жив, он его не съест, но [только] если он убивает его, [и] он [ягненок] становится трупом. Они сказали: Иначе он не сможет ударить. Он сказал им: Вы также ищите себе место в покое, дабы вы не стали трупом и вас не съели.

65. Иисус сказал: Двое будут отдыхать на ложе: один умрет, другой будет жить. Саломея сказала: Кто ты, человек, и чей ты [сын]? Ты взошел на мое ложе, и ты поел за моим столом. Иисус сказал ей: Я тот, который произошел от того, который равен. Мне дано принадлежащее моему Отцу. [Саломея сказала:] я твоя ученица. [Иисус сказал ей:] Поэтому я говорю следующее: Когда он станет пустым, он наполнится светом, но когда он станет разделенным, он наполнится тьмой.

66. Иисус сказал: Я говорю мои тайны ... тайна. То, что твоя правая рука будет делать, — пусть твоя левая рука не знает того, что она делает.

67. Иисус сказал: Был человек богатый, у которого было много добра. Он сказал: Я использую мое добро, чтобы засеять, собрать, насадить, наполнить мои амбары плодами, дабы мне не нуждаться ни в чем. Вот о чем он думал в сердце своем. И в ту же ночь он умер. Тот, кто имеет уши, да слышит!

68. Иисус сказал: У человека были гости, и когда он приготовил ужин, он послал своего раба, чтобы он пригласил гостей. Он пошел к первому, он сказал ему: Мой господин приглашает тебя. Он сказал: У меня деньги для торговцев, они придут ко мне вечером, я пойду [и] дам им распоряжение: Я отказываюсь от ужина. Он пошел к другому, он сказал ему: Мой господин пригласил тебя. Он сказал: Я купил дом, и меня просят днем. У меня не будет времени. Он пошел к другому, он сказал ему: Мой господин приглашает тебя. Он сказал ему: Мой друг будет праздновать свадьбу, и я буду устраивать ужин. Я не смогу прийти. Я отказываюсь от ужина. Он пошел к другому, он сказал ему: Мой господин приглашает тебя. Он сказал ему: Я купил деревню, я пойду собирать доход. Я не смогу прийти. Я отказываюсь. Раб пришел, он сказал своему господину: Те, кого ты пригласил на ужин, отказались. Господин сказал своему рабу: Пойди на дорогу, кого найдешь,

приведи их, чтобы они поужинали. Покупатели и торговцы не войдут в места моего отца.

69. Он сказал: У доброго человека был виноградник; он отдал его работникам, чтобы они обработали его и чтобы он получил его плод от них. Он послал своего раба, чтобы работники дали ему плод виноградника. Те схватили его раба, они избили его, еще немного — и они убили бы его. Раб пришел, он рассказал своему господину. Его господин сказал: Может быть, они его не узнали <В оригинале: Может быть, он их не узнал>. Он послал другого раба. Работники побили этого. Тогда хозяин послал своего сына. Он сказал: может быть, они постыдятся моего сына. Эти работники, когда узнали, что он наследник виноградника, схватили его, они убили его. Тот, кто имеет уши, да слышит!

70. Иисус сказал: Покажи мне камень, который строители отбросили! Он — краеугольный камень.

71. Иисус сказал: Тот, кто знает все, нуждаясь в самом себе, нуждается во всем.

72. Иисус сказал: Блаженны вы, когда вас ненавидят [и] вас преследуют. И не найдут места там, где вас преследовали.

73. Иисус сказал: Блаженны те, которых преследовали в их сердце; это те, которые познали Отца в истине. Блаженны голодные ¹, потому что чрево того, кто желает, будет насыщено.

74. Иисус сказал: Когда вы рождаете это в себе, то, что вы имеете, спасает вас. Если вы не имеете этого в себе, то, чего вы не имеете в себе, умертвит вас.

75. Иисус сказал: Я разрушу [этот] дом, и нет никого, кто сможет построить его [еще раз] ².

¹ Иносказание — голодные духовно.

² Ср.: «Иисус сказал им в ответ: разрушьте храм сей, и Я в три дня воздвигну его» (Ин 2.19). Е.И.Рерих, комментируя эту фразу Евангелия от Иоанна, писала, что данный ответ Христа ученикам «правильнее отнести к его воскресению в тонком теле и появлению в нем ученикам. Почти во всех древних учениях человеческое тело уподобляется храму Божьему. И вряд ли Христос мог думать о чудесном построении каменного храма в доказательство своей мощи. Это не соответствовало бы всему духу Его Учения...» (Письма Елены Рерих. В двух томах. С кратким индексом-путеводителем. М.-Кишинев, 1995, с.594. Письмо от 28.05.37)

76. [Некий человек сказал] ему: Скажи моим братьям, чтобы они разделили вещи моего отца со мной. Он сказал ему: О человек, кто сделал меня тем, кто делит? Он повернулся к своим ученикам, сказал им: Да не стану я тем, кто делит.

77. Иисус сказал: Жатва обильна, работников же мало. Просите же Господина, чтобы он послал работников на жатву.

78. Он сказал: Господи, много вокруг источника, но никого нет в источнике.

79. Иисус сказал: Многие стоят перед дверью, но единственные те, которые войдут в брачный чертог.

80. Иисус сказал: Царствие Отца подобно торговцу, имеющему товару, который нашел жемчужину. Этот торговец — мудрый: он продал товары [и] купил себе одну жемчужину. Вы также — ищите его сокровище, которое не гибнет, которое остается там, куда не проникнет моль, чтобы съесть, и [где] не губит червь.

81. Иисус сказал: Я — свет, который на всех. Я — все: все вышло из Меня и все вернулось ко мне. Разруби дерево, Я — там; подними камень, и ты найдешь Меня там.

82. Иисус сказал: Почему вы пошли в поле? Чтобы видеть тростник, колеблемый ветром, и видеть человека, носящего на себе мягкие одежды? [Смотрите, ваши] цари и ваши знатные люди — это они носят на себе мягкие одежды и они не смогут познать истину!

83. Женщина в толпе сказала ему: Блаженно чрево, которое выносило тебя, и [грудь], которые вскормили тебя. Он сказал ей: Блаженны те, которые услышали слово Отца [и] сохранили его в истине. Ибо придут дни, вы скажете: Блаженно чрево, которое не зачало, и грудь, которые не дали молока.

84. Иисус сказал: Тот, кто познал мир, нашел тело, но тот, кто нашел тело, — мир недостоин его.

85. Иисус сказал: Тот, кто сделался богатым, пусть царствует, и тот, у кого сила, пусть откажется.

86. Иисус сказал: Тот, кто вблизи меня, вблизи огня, и кто вдали от меня, вдали от Царствия.

87. Иисус сказал: Образы являются человеку, и свет, который в них, скрыт. В образе света Отца он [свет] откроется, и его образ скрыт из-за его света.

88. Иисус сказал: Когда вы видите ваше подобие, вы радуетесь. Но когда вы видите ваши образы, которые произошли до вас, — они не умирают и не являются — сколь великое вы перенесете?
89. Иисус сказал: Адам произошел от большой силы и большого богатства, и он недостоин вас. Ибо... смерти.
90. Иисус сказал: [Лисицы имеют свои норы], и птицы имеют [свои] гнезда, а Сын Человека не имеет места, чтобы преклонить свою голову [и] отдохнуть.
91. Иисус сказал: Несчастлива душа (нефеш), которая зависит от тела, и несчастна руах (дух), которая зависит от них обоих ¹. О [несчастно] тело, которое зависит от тела, и несчастна душа, которая зависит от них обоих.
92. Иисус сказал: Ангелы приходят к вам и пророки, и они дадут вам то, что ваше, и вы также дайте им то, что в ваших руках, [и] скажите себе: в какой день они приходят [и] берут то, что принадлежит им?
93. Иисус сказал: Почему вы моете внутри чаши [и] не понимаете того, что тот, кто сделал внутреннюю часть, сделал также внешнюю часть?
94. Иисус сказал: Придите ко Мне, ибо иго Мое — благо и власть Моя кротка, и вы найдете покой себе.
95. Они сказали ему: Скажи нам, кто ты, чтобы мы поверили в тебя? Он сказал им: Вы испытываете лицо неба и земли; и того, кто [что?] перед вами, — вы не poznали его; и это время — вы не знаете, [как] испытать его.
96. Иисус сказал: Ищите, и вы найдете, но те [вещи], о которых вы спросили меня в те дни, — я не сказал вам тогда. Теперь я хочу сказать их, и вы не ищете их.
97. Не давайте того, что свято, собакам, чтобы они не бросили это в навоз. Не бросайте жемчуга свиньям, чтобы они не сделали это...

¹ В используемом нами источнике дается: «Несчастно тело, которое зависит от тела, и несчастна душа, которая зависит от них обоих». Переписчик (переводчик?) неверно передал (перевел?) мысль Иисуса Христа, подразумевающего распространенное на Востоке трехчастное представление человека: тело — душа — дух. Об ошибочном переводе в Септуагинте еврейских слов *нефеш* (душа) и *руах* (дух) см.: Владимиров А. Кумран и Христос. М., 2002. С.65, 414.

98. Иисус [сказал]: Тот, кто ищет, найдет, [и тот, кто стучит], ему откроют.

99. [Иисус сказал:] Если у вас есть деньги, не давайте в рост, но дайте [тем...] от кого вы не возьмете их.

100. Иисус [сказал: Царствие] Отца подобно женщине, которая взяла немного закваски, [положила] это в тесто [и] разделила на большие хлеба. Кто имеет уши слышать, да слышит!

101. Иисус сказал: Царствие [Отца] подобно женщине, которая несет сосуд, полный муки, [и] идет удаляющейся дорогой. Ручка сосуда разбилась, мука рассыпалась позади нее на дороге. Она не знала [об этом], она не поняла, [как] действовать. Когда она достигла своего дома, она поставила сосуд на землю [и] нашла его пустым.

102. Иисус сказал: Царствие Отца подобно человеку, который хочет убить сильного человека. Он извлек меч в своем доме, он вонзил его в стену, дабы узнать, будет ли рука его крепка. Тогда он убил сильного.

103. Ученики сказали ему: твои братья и твоя мать стоят снаружи. Он сказал им: Те, которые здесь, которые исполняют волю Моего Отца, — мои братья и моя мать. Они те, которые войдут в Царствие моего Отца.

104. Иисусу показали золотой и сказали ему: Те, кто принадлежит Цезарю, требуют от нас подати. Он сказал им: Дайте Цезарю то, что принадлежит Цезарю, дайте Богу то, что принадлежит Богу, и то, что мое, дайте это мне!

105. Тот, кто не возненавидел своего отца и свою мать, как я, не может быть моим [учеником], и тот кто [не] возлюбил своего [отца и] свою мать, как я, не может быть моим [учеником]. Ибо моя мать... но поистине она дала мне жизнь.

106. Иисус сказал: Горе им, фарисеям! Ибо они похожи на собаку, которая спит на кормушке быков. Ибо она и не ест, и не дает есть быкам.

107. Иисус сказал: Блажен человек, который знает, [в какую пору] приходят разбойники, так что он встанет, соберет... и препояшет свои чресла, прежде чем они придут.

108. Они сказали [ему]: Пойдем помолимся сегодня и попостимся. Иисус сказал: Каков же грех, который я совершил и которому я

поддался? Но когда жених выйдет из чертога брачного, тогда пусть они постятся и пусть молятся!

109. Иисус сказал: Тот, кто познает Отца и Мать, — его назовут сыном блудницы.

110. Иисус сказал: Когда вы сделаете двух одним, вы станете Сыном человека, и если вы скажете горе: сдвинься, она переместится.

111. Иисус сказал: Царствие подобно пастуху, у которого сто овец. Одна из них, самая большая, заблудилась. Он оставил девяносто девять [и] стал искать одну, пока не нашел ее. После того, как он потрудился, он сказал овце: Я люблю тебя больше, чем девяносто девять.

112. Иисус сказал: Тот, кто напился из моих уст, станет таким, как я. Я также, я стану им, и тайное откроется ему.

113. Иисус сказал: Царствие подобно человеку, который имеет на своем поле тайное сокровище, не зная о нем. И {он не нашел до того, как} умер, он оставил его своему {сыну}. Сын не знал, он получил это поле [и] продал его. И тот, кто купил его, пришел, раскопал [и] {нашел} сокровище. Он начал давать деньги под проценты {тем, кому} он хотел.

114. Иисус сказал: Тот, кто нашел мир [и] стал богатым, пусть откажется от мира.

115. Иисус сказал: Небеса, как и земля, свернутся перед вами, и тот, кто живой от живого, не увидит смерти. Ибо [?] Иисус сказал: Тот, кто нашел самого себя, — мир не достоин его.

116. Иисус сказал: Горе той плоти, которая зависит от души; горе той душе, которая зависит от плоти.

117. Ученики его сказали ему: В какой день Царствие приходит? [Иисус сказал]: Оно не приходит, когда ожидают. Не скажут: Вот, здесь! — или: Вот, там! — Но Царствие Отца распространяется по земле, и люди не видят его.

118. Симон Петр сказал им: Пусть Мария уйдет от нас, ибо женщины недостойны жизни. Иисус сказал: Смотрите, я направлю ее, чтобы сделать ее мужчиной, чтобы она также стала духом живым, подобным вам, мужчинам. Ибо всякая женщина, которая станет мужчиной, войдет в Царствие Небесное.